

DMSB-Partikelfilter / Katalysator-Testblatt

DMSB Homologation Form for Particulate Filter / Catalytic Converter

DMSB
Deutscher Motor Sport Bund e.V.

Homologations-Nr.:

Homologation-No.:

MS-DPF 1,7/0,87

Blatt/page 1/4

Der DMSB genehmigt der Firma
The DMSB authorizes the company

HJS

Fahrzeugteile-Fahrzeugtechnik GmbH & Co

Dieselweg 12

58706 Menden

Telefon: +49 (0) 2373 / 987-160

Telefax: +49 (0) 2373 / 987-169

den nachfolgend beschriebenen Partikelfilter mit integriertem Katalysator mit der
to mark the particulate filter with integrated catalytic converter described below with

Homologations-Nummer
Homologation Number

MS-DPF 1,7/0,87

zu kennzeichnen
and to use

und den jeweiligen DMSB-Abgasbestimmungen entsprechend einzusetzen.
in compliance with the corresponding DMSB Regulations for exhaust gases.

Der Inhaber dieser Homologation hat sich verpflichtet, dieses Bauteil gleichmäßig
und reihenweise nach den der Homologation zugrunde liegenden Unterlagen
herzustellen bzw. herstellen zu lassen.

*The holder of the present homologation has bound himself to construct this component
consistently and in series in compliance with the homologation papers.*

Das DMSB Katalysator-Testblatt (3 Seiten) dient dem DMSB-Sachverständigen als
Arbeitsunterlage und dem Technischen Kommissar zur Überprüfung der DMSB-
Abgasvorschriften. Hierfür ist es in geeigneter Form dem Bauteil beizupacken und bei Bedarf
vorzulegen.

*The DMSB catalytic converter sheet (3 pages) serves the DMSB expert as working
basis and the Scrutineer for the control of the compliance with the DMSB regulations for
exhaust gases.*

Die Homologation ist bis auf Widerruf gültig. *The homologation is granted until cancelled.*

Die DMSB-Homologationsbestimmungen für Diesel-Partikelfilter, Stand 15. Jan. 2004
und – soweit zutreffend - die „FIA Regulations for the homologation of catalytic converters
(Bulletin N° 330, Mai 95)“ sind insoweit eingehalten.

*The DMSB homologation regulations for diesel-particulate filters as per 15th January 2004
and – as applicable – the „FIA Regulations for the homologation of catalytic converter
(Bulletin N° 330, May 95)“ are in this respect observed.*

Frankfurt, 17.03.2006

Stempel, Unterschrift des DMSB
Stamp, Signature of the DMSB



D. Fürst

DMSB-Partikelfilter / Katalysator-Testblatt

DMSB Homologation Form for Particulate Filter / Catalytic Converter

Homologations-Nr.:

Homologation-No.:

MS-DPF 1,7/0,87

Blatt/page 2/4

Technische Angaben / Technical Specifications

1. Kennzeichnung der Bauteile:

MS-DPF 1,7/0,87

Marking of the component:

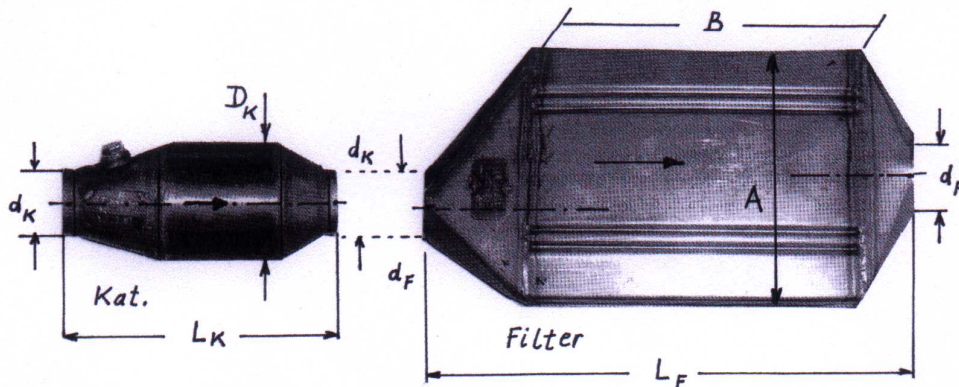
MS-DPF 1,7/0,87

Art: Metallplatte, aufgeschweißt

Size: metal plate, welded

2. Hubraumklasse und Abmessungen / cubic capacity class and dimensions:

Effektiver Hubraum in ccm	DMSB Homologations-Nummer	Länge L_K / L_F in mm	Durchmesser $D_K / d_K / d_F$ in mm	Breite A/ Höhe B in mm Stückzahl
<i>real cubic capacity in ccm</i>	<i>DMSB homologation number</i>	<i>Total length L_K / L_F in mm</i>	<i>diameter $D_K / d_K / d_F$ in mm</i>	<i>width A / height B in mm pieces</i>
bis / up to 2200	MS-DPF1,7/0,87	$L_K=238\pm 0,2$ $L_F=450\pm 2$	$D_K=108\pm 1$ $d_K=61,5\pm 0,2$ $d_F=70\pm 0,5$	$A=250\pm 2$ $B=70,6\pm 0,2$ 1+1



Verwendungsbereich / Weitere Auflagen / application / further restrictions

Für die Funktion des Bauteils ist die Verwendung eines der folgenden Additive im Kraftstoff vorgeschrieben:

1. HJS Typ F 50, Konzentration min. 10 bis max. 50 ppm, oder
2. Octel Typ Satacen, Konzentration min. 10 bis max. 50 ppm, oder
3. Rhodia / Electronics-Catalysis Typ Eolys DPX 10, Konzentration min. 10 bis max. 50 ppm (siehe Tabelle Seite 3)

For functioning one of the following additives into the diesel fuel is to apply, either

1. HJS type F 50, concentration min. 10 to max. 50, or
2. Octel type Satacen, concentration min. 10 to max. 50 ppm, or
3. Rhodia / Electronics-Catalysis type Eolys DPX 10, concentration min. 10 to max. 50 ppm (see table page 3).

DMSB-Partikelfilter / Katalysator-Testblatt**DMSB Homologation Form for Particulate Filter / Catalytic Converter****DMSB**

Deutscher Motor Sport Bund e.V.

Homologations-Nr.:

Homologation-No.:

MS-DPF 1,7/0,87

Blatt/page 3/4

Hitzebleche oder ähnlich wirkende Teile sind erforderlich.
Heat shieldings or parts with a similar effect must be fitted.

Auf die vorgesehene Durchströmrichtung ist zu achten.
The provided direction of flow must be observed.

Abgasstrom \longrightarrow flow direction

3. Vorgeschriebene Dosierung (für jeweils 10 Liter Dieselkraftstoff)
specified volumetric dosing (for each 10 liters of diesel fuel)

HJS -F 50 (Eisen - Additiv / ferrous additive)	
Konzentration concentration in ppm	Dosierate in ml pro 10 l Dieselkraftstoff dosing quantity in ml per 10 l diesel fuel in ml
min. 10 - max. 50	min. 1,8 - max. 9,0

Octel Satacen (Eisen - Additiv / ferrous additive)	
Konzentration concentration in ppm	Dosierate in ml pro 10 l Dieselkraftstoff dosing quantity in ml per 10 l diesel fuel in ml
min. 10 - max. 50	min. 5,5 - max. 27,5

Rhodia Eolys™-DPX10 (Cer / Eisen - Additiv / Cer - ferrous additive)	
Konzentration concentration in ppm	Dosierate in ml pro 10 l Dieselkraftstoff dosing quantity in ml per 10 l diesel fuel in ml
min. 10 - max. 50	min. 1,20 - max. 6,0

4. Vorgelegte Homologations-Unterlagen:
Homologation papers presented:

Datum:
date:

Tabelle technische Daten
Table technical data

10-05-2004
10-05-2004

Abgasreinigungsanlage Zeichnung Nr. 9500328/9500329
Exhaust cleaning system drawing no 9500328/9500329

20/21-02-2006
20/21-02-2006



DMSB-Partikelfilter / Katalysator-Testblatt

DMSB Homologation Form for Particulate Filter / Catalytic Converter

Homologations-Nr.:

MS-DPF 1,7/0,87

Blatt/page 4/4

Homologation-No.:

5. Kurze Beschreibung:

Brief description:

Katalysator, Mantel Edelstahlblech, Beschichtung auf Metallträger, anschließend:
Diesel-Partikelfilter HJS Kastenfilter-System

*catalytic converter for exhaust gas, jacket high-quality sheet metal, converter coating
applied on metal supports, following:*

Particulate diesel filter HJS jet filter system

Bauteile

components



Kennzeichnung der Bauteile

component marking

